

D

Anleitung CHECKIT® Chlor (KI)
AF 536
15 53 60

10 - 40 mg/l
40 - 160 mg/l

1. Verschlußdeckel abnehmen und die drei Kammern mit dem zu untersuchenden Wasser spülen.
2. Die linke äußere Kammer (Meßbereich 10-40 mg/l) mit der Probe bis zur 10 ml Markierung füllen. Die rechte äußere Kammer (Meßbereich 40-160 mg/l) wird nur bis zur unteren schwarzen Markierung (in dem 60 mg/l Feld) mit der Probe und danach mit VE-Wasser bis zur 10 ml Marke aufgefüllt. Die mittlere Kammer wird ebenfalls mit der Wasserprobe gefüllt (s. Anmerkung 2).
3. Eine Chlorine HR (KI) - Tablette und eine Acidifying GP - Tablette nach Wahl des Meßbereiches in die äußere linke bzw. rechte Kammer geben und mit dem Rührstab zerdrücken.
4. Das CHECKIT® mit dem Deckel verschließen und die Tabletten durch leichtes Schwenken in der Wasserprobe lösen.
5. Die entstandene Färbung wird mit den Farbstandards gegen Tageslicht verglichen.
6. Bei übereinstimmendem Farbwert liest man das Ergebnis in mg/l Chlor ab.
7. Nach erfolgter Messung Gehäuse, Deckel und Rührstab sorgfältig unter Verwendung der Bürste reinigen und in der Verpackungsschachtel aufbewahren.

Wichtige Hinweise

1. Farbwerte, die außerhalb des Skalenbereiches liegen, lassen keinen Rückschluß auf den Meßwert zu.
2. Die mittlere Kammer dient zur Kompensation von möglichen Eigenfärbungen der Wasserprobe.
3. Die Tablettenbezeichnung erfolgt stets in englischer Sprache.
4. Anwendungsmöglichkeiten, Analysenvorschrift und Matrixeffekte der Methoden beachten. Reagenz-Tabletten sind für die chemische Analyse bestimmt und dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen.
5. Reagenzlösungen ordnungsgemäß entsorgen.
6. Sicherheitsdatenblätter bei Bedarf anfordern.

GB

Instructions for using the CHECKIT® Chlorine (KI)

AF 536

15 53 60

10 - 40 mg/l

40 - 160 mg/l

1. Remove the stopper and rinse the three compartments of the CHECKIT® with the water sample under test.
2. Fill the left-hand compartment (range 10-40 mg/l) to the 10 ml mark with the water sample. If the 40-160 mg/l range is selected only fill the right-hand compartment with water sample to the lower mark (at the 60 mg/l level) and top up to the upper 10 ml mark with distilled or deionised water. The center compartment is simply filled with the water sample (see note 2).
4. Add one Chlorine HR (KI) -Tablet and one Acidifying GP Tablet to the appropriate test compartment, crush with a clean stirring rod, replace the stopper and mix to disperse.
5. Holding the stopper firmly in place, repeatedly invert the CHECKIT® until the tablets are fully dissolved.
6. Compare the colour produced in the water sample against the colour standards using daylight. Select the nearest colour match and read the chlorine concentration in mg/l alongside the corresponding colour standard.
7. Thoroughly clean the CHECKIT® and stopper after each test, and replace in the storage case.

Important

1. The test can only be successful if the colour produced is within the range of the scale.
2. The center compartment is for compensation of any cloudiness and colour in the water sample.
3. Observe application options, analysis regulations and matrix effects of methods. Reagent tablets are designed for use in chemical analysis only and should be kept well out of the reach of children
4. Observe application options, analysis regulations and matrix effects of methods. Reagent tablets are designed for use in chemical analysis only and should be kept well out of the reach of children.
5. Ensure proper disposal of reagent solutions.
6.

F

Mode d'emploi du CHECKIT® Chlore (KI)

AF 536

15 53 60

10 - 40 mg/l

40 - 160 mg/l

1. Enlever le couvercle de l'appareil. Rincer les 3 compartiments avec de l'eau à tester.
2. Il faut veiller à ce que le compartiment extérieur de gauche (gamme de mesure 10-40 mg/l) soit rempli jusqu'au repère 10 ml. Le compartiment extérieur de droite (gamme de mesure 40-160 mg/l) est rempli avec de l'échantillon jusqu'au repère inférieur (avec graduation de 60 mg/l). On y ajoute de l'eau distillée / déminéralisée jusqu'au repère 10 ml. Le compartiment du milieu est rempli avec de l'échantillon (cf. Remarque 2).

3. Pour le dosage, selon la gamme de mesure choisie, ajouter un comprimé Chlorine HR (KI) puis un comprimé Acidifying GP dans le compartiment extérieur de gauche ou dans celui de droite et écraser le comprimé avec le bâton d'agitateur.
4. Fermer le CHECKIT[®] avec le couvercle et faire dissoudre le comprimé en secouant légèrement l'appareil.
5. Comparer la coloration formée avec les standards de couleur en utilisant la lumière du jour comme source d'éclairage.
6. Si les valeurs de coloration se correspondent, relever le résultat en mg/l de chlore.
7. Après l'analyse, utiliser une brosse pour rincer le coffre, le couvercle et le bâton d'agitateur puis les conserver dans la boîte d'emballage.

Remarques importantes

1. Les valeurs de coloration qui dépassent la gamme de l'échelle ne représentent pas le résultat du dosage.
2. Le compartiment du milieu sert de compensation au cas où l'eau à tester est une solution colorée.
3. La spécification des comprimés est toujours faite en anglais.
4. Respecter les applications possibles, les prescriptions relatives à l'analyse et les effets de matrice des méthodes. Les pastilles de réactifs sont conçues pour l'analyse chimique et il convient de les maintenir hors de portée des enfants.
5. Eliminer les solutions de réactifs selon la procédure appropriée.
6.

I

Istruzioni CHECKIT[®] Cloro (KI)
AF 536
15 53 60

10 - 40 mg/l
40 - 160 mg/l

1. Togliere il coperchio, sciacquare le tre camere con l'acqua da analizzare.
2. La camera sinistra (ambito di misurazione 10-40 mg/l) si riempie fino al segno di 10 ml di acqua da analizzare, la camera destra (ambito di misurazione 40-160 mg/l) si riempie fino al segno più basso (per la scala fino a 60 mg/l) con l'acqua da analizzare e si aggiunge poi acqua totalmente desalinizzata fino al segno di 10 ml. La camera central si riempie anche col'acqua da analizzare (vd. Avvertenza 2).
3. Per l'analisi, immettere una pasticca di Chlorine HR (KI) e poi una di Acidifying GP, secondo la scala di misurazione, nella camera sinistra o destra. Frantumare le pasticche con la bacchetta di mescolazione.
4. Chiudere il CHECKIT[®] con il coperchio e agitare leggermente per far sciogliere le pasticche nell'acqua da analizzare.
5. Controllare il colore della soluzione con quello standard in controluce solare.
6. A colore uguare, si determina il risultato in mg/l di cloro.

7. Dopo la misurazione, pulire accuratamente con la spazzola la custodia, il coperchio e la bacchetta di mescolazione e conservarli nell'imballaggio apposito.

Avvertenze importanti

1. I colori fuori scala non hanno alcun significato per la misurazione.
2. La camera centrale serve per compensare eventuali colorazioni intrinseche dell'acqua da analizzare.
3. La descrizione delle pasticche sulla confezione è sempre in lingua inglese.
4. Rispettare le possibilità di utilizzo, le disposizioni relative alle analisi e gli effetti della matrice dei metodi. Le compresse reagenti sono predisposte per l'analisi chimica e non possono essere maneggiate dai bambini.
5. Smaltire le soluzioni reattive secondo le regolari procedure.
6.

E

Instrucciones de uso CHECKIT® Cloro (KI)

AF 536

15 53 60

10 - 40 mg/l

40 - 160 mg/l

1. Quitar la tapa, enjuagar los 3 compartimentos con la prueba acuosa.
2. Para ello, tener en cuenta que se llene el compartimento izquierdo (campo de medición 10-40 mg/l) con la prueba hasta la marca de 10 ml llenar el compartimento derecho (campo de medición 40-160 mg/l) por debajo de la marca inferior (marca de 60 mg/l) con la prueba, completándolo hasta la marca de 10 ml con agua desionizada. El compartimento central se llene con la prueba también (ver observación 2).
3. Para la determinación añadir en los compartimentos derecho e izquierdo, según la posición del campo de medición, una tableta de Chlorine HR (KI) y otra tableta Acidifying GP, machacándola si fuese necesario con una varilla.
4. Cerrar el CHECKIT® con la tapa, y moverlo ligeramente para disolver estas con la prueba.
5. La coloración producida, se compara con estándares de color en luz diurna.
6. En igualdad de colores leer el resultado de cloro en mg/l.
7. Unavez realida una determinación, lavar la carcasa, tapa y varilla con la escobilla, guardando, estos, a continuación en su caja.

Observaciones importantes

1. Valores en los límites inferiores o superiores, no son fiables en el resultado.
2. El compartimento central, está para compensar una autocoloración de la prueba.
3. La nomenclatura de las tabletas, se encuentran en el idioma inglés.
4. Tener en cuenta las posibilidades de uso, especificaciones de análisis y efectos matrices de los métodos. Las tabletas reactivas están destinadas para el uso en análisis químicos y deben mantenerse fuera del alcance de los niños.

5. Eliminar reglamentariamente los residuos de las soluciones reactivas.
6.

DK

Vejledning CHECKIT® Chlor (KI)
AF 536
15 53 60

10 - 40 mg/l
40 - 160 mg/l

1. Låget tages af, de 3 kamre skylles med vandprøven.
2. Fremgangsmåden er herved den, at det venstre ydre kammer (måleområde 10-40 mg/l) fyldes med vandprøven til 10 ml markeringen. Det højre ydre kammer (måleområde 40-160 mg/l) fyldes kun til den nedre markering (ved 60 mg/l området) med vandprøven og derefter med VE-vand op til 10 ml markeringen. Det mellemste kammer fyldes med vandprøven (se vink 2).
3. Til bestemmelse af chlorindholdet tilsættes en Chlorine HR (KI) tablet og derefter en Acidifying GP tablet alt efter det valgte måleområde til det ydre venstre hhvs højre kammer og knuses med rørepinden.
4. CHECKIT® lukkes igen med låget og tabletterne opløses i vandprøven ved let svingning.
5. Den fremkomne farvereaktion sammenlignes med farvestandards mod dagslys.
6. Ved overensstemmende farveværdi aflæses resultatet i mg/l chlor.
7. Efter afsluttet måling renses beholder, låg og rørepind omhyggeligt ved hjælp af børsten og opbevares i emballeringsæsken.

Vigtige vink

1. Farveværdier, der ligger udenfor skalaområdet, kan ikke bruges til at bedømme måleværdien.
2. Det mellemste kammer tjener til komposition for en mulig egenfarve af vandprøven.
3. Tabletternes betegnelse på foliepakningen er altid på engelsk.
4. Vær opmærksom på anvendelsesmuligheder, analyseforsikrift og matrixeffekter ved metoderne. Reagenstabletter er bestemt til kemisk analyse og skal opbevares utilgængeligt for børn.
5. Reagensopløsninger skal bortskaffes på forsvarlig vis.
6.

P

Instruções CHECKIT® Cloro (Cl)
AF 536
15 53 60

10 - 40 mg/l
40 - 160 mg/l

1. Remover a tampa de fecho, enxaguar os três compartimentos com a água a analisar.

2. Ao proceder a tal, deverá ter-se o cuidado de prover, de forma a que o compartimento exterior esquerdo (área de medição 10-40 mg/l) se encha com a amostra até ao traço de graduação correspondente a 10 ml. O compartimento exterior direito (área de medição 40-160 mg/l) só deverá ser enchido até ao traço de graduação inferior (em escalas de 60mg/l), enchendo-se, a seguir o mesmo, com água VE, até ao traço de graduação correspondente a 10 ml. A fim de se compensar qualquer coloração individual ou turbidância da amostra, também se enche o compartimento do meio (consultar a indicação 2).
3. Para se proceder à análise, introduz-se um comprimido Chlorine HR (KI), seguido de um comprimido Acidifying GP no compartimento exterior esquerdo, respectivamente, no compartimento direito - consoante a área de medição seleccionada. Cominuir com uma vareta de mistura.
4. Fechar a tampa do CHECKIT® e proceder à dissolução dos comprimidos, agitando levemente a amostra de água para o efeito.
5. Comparar a coloração resultante com a coloração estandardizada, contra a luz do dia.
6. Em caso de valores cromáticos coincidentes, proceder à leitura do valor-resultado de Cloro, indicado em mg/l.
7. Uma vez efectuada a medição, limpar a caixa, a tampa e a vareta de mistura com todo o cuidado, utilizando uma escova para o efeito e, guardar na respectiva embalagem.

Indicações importantes

1. Valores cromáticos, localizados além do nível da escala não permitem qualquer conclusão reactiva ao valor de medição.
2. O compartimento do meio serve para a compensação da possível coloração individual da amostra de água.
3. A designação dos comprimidos aparece indicada em língua inglesa.
4. Observe as opções de aplicação, análises de regulação e efeitos matrizes dos métodos. Os comprimidos foram desenvolvidos para serem apenas usados em análises químicas e deverão estar fora do alcance das crianças.
5. Assegure que as descargas das soluções reagentes não põem em risco o ambiente.
6.

NL

Gebriksaanwijzing CHECKIT® chloor (KI)

AF 536

15 53 60

10 - 40 mg/l

40 - 160 mg/l

1. Verwijder de beschermkap, spoel de 3 compartimenten om met het te onderzoeken water.
2. Let u er daarbij op, dat het buitenste linker compartiment (meetbereik 10-40 mg/l) tot de 10 ml markering met het monster moet worden gevuld. Het buitenste rechter compartiment (meetbereik 40-160 mg/l) wordt slechts tot de onderste markering (op de 60 mg/l schaal) met het monster gevuld en daarna met gedemineraliseerd water tot de 10 mg/l markering aangevuld. Het middelste compartiment wordt ook gevuld om elke verkleuring of trobeling van het monster zelf te compenseren (zie opmerking 2).
3. Voor de test geeft u een Chlorine HR (KI)-tablet en dan een Acidifying GP-tablet naargelang het meetbereik in het buitenste linker resp. rechter compartiment en maak deze met een roerstaafje fijn.

4. Sluit de CHECKIT[®] met het deksel en zwenk licht om de tabletten in het watermonster op te lossen.
5. De ontstane verkleuring vergelijkt u tegen het daglicht met de kleurstandaard.
6. Bij de overeenkomende kleurwaarde leest u het resultaat in mg/l chloor af.
7. Na de uitgevoerde meting reinigt u het apparaat, het deksel en het roerstaafje zorgvuldig met het borsteltje en bewaart het geheel in de verpakkingendoos.

Belangrijke opmerkingen

1. Kleurwaarden, die buiten het bereik van de kleurstandaard vallen, zeggen niets over de gemeten waarde.
2. Het middelste compartiment dient ter compensatie van eventuele bestaande verkleuring van het watermonster op zich.
3. De tablettenaanduiding op de folie is steeds in het Engels.
4. Let op de gebruiksvorschriften, gebruiksmogelijkheden en matrixeffecten van de bepalingen. Reagens tabletten zijn bedoeld voor chemische analyses en mogen niet in de handen van kinderen komen.
5. Reagens-oplossingen volgens de voorschriften afvoeren.
6.